



## GHOST KITCHEN

An Album by  
**TWO WORDS IN JAPANESE &  
BIANCA STUECKER**

caramel klang / ALIVE  
CD, Stream & Digital  
Release Date:  
**27. Oktober 2023**

### QUICK SUMMARY

GHOST KITCHEN ist das erste Vollzeit-Studioalbum des Electronica-Projekts TWO WORDS IN JAPANESE. ELANE-Produzent Nico Steckelberg arbeitet für das Album mit der deutschen Gothic-Ikone Bianca Stücker zusammen. Sie leiht den Liedern ihre ausdrucksvolle Stimme.

Die musikalische Grundlage von GHOST KITCHEN bilden elektronische Klänge in unterschiedlichen Stilen von Dark Electro über Dark Wave mit LoFi-Elementen bis hin zu Post-Rock. Violine und Cello ergänzen diesen Genre-Mix mit einer ganz eigenen Organik.

Mit dem Begriff GHOST KITCHEN sind gesellschaftliche Strukturen und Beziehungsgeflechte gemeint, die Ursache für Traumata sein können. Das Album handelt von Ängsten, Kompensation und Suchtverhalten. Die in zwei Songs eingesetzte Stimme von Prof. Sigmund Freud unterstreicht das psychoanalytische Leitmotiv dieses Konzeptalbums.

GHOST KITCHEN erscheint als CD, Download und Stream beim Label caramel klang im Vertrieb von Alive.

#### Album-Musiker

- Bianca Stücker: Vocals
- Nico Steckelberg: Instrumente, Vocals, Produktion
- Anna Stuart: Violoncello
- Simon Spillner: Violine
- Dreaming Cloud: Vocals on "Emotional R.O.M."

#### Web & Social Media

[www.twowordsinjapanese.com](http://www.twowordsinjapanese.com)  
[twowordsinjapanese.bandcamp.com](http://twowordsinjapanese.bandcamp.com)  
[Facebook.com/twowordsinjapanese](https://www.facebook.com/twowordsinjapanese)  
[Instagram @twowordsinjapanese](https://www.instagram.com/twowordsinjapanese)  
[YouTube.com/@twowordsinjapanese](https://www.youtube.com/@twowordsinjapanese)  
Spotify: [bit.ly/TwoWordsInJapanese](https://bit.ly/TwoWordsInJapanese)  
[Soundcloud.com/twowordsinjapanese](https://www.soundcloud.com/twowordsinjapanese)

#### [www.bianca-stuecker.com](http://www.bianca-stuecker.com)

[TikTok.com/@BiancaStuecker](https://www.tiktok.com/@BiancaStuecker)  
[Facebook.com/biancastuecker](https://www.facebook.com/biancastuecker)  
[Instagram @biancastuecker](https://www.instagram.com/biancastuecker)  
[Youtube.com/user/cabarella](https://www.youtube.com/user/cabarella)  
Spotify: <https://spoti.fi/3fZWlzf>  
[twitter.com/biancastuecker](https://twitter.com/biancastuecker)

## TWO WORDS IN JAPANESE – Das Projekt

„TWO WORDS IN JAPANESE zu gründen war eine **Übersprungshandlung**“, erklärt Komponist und Produzent Nico Steckelberg. „Ich hatte in den 2000er- und 2010er-Jahren viele Ideen und Demotracks produziert, die ich alle nicht bei ELANE unterbringen konnte, weil sie zu elektronisch klangen. Anfang 2020 grub ich einige der **alten Soundfiles** aus und beschloss, sie **als Solo-Projekt zu veröffentlichen**. Meine ersten drei Singles entstanden aus diesen Arbeiten. Sie alle waren elektronisch gehalten, mit Wave-, Bitpop- und LoFi-Elementen, weitestgehend instrumental.“

Ab der vierten Single „Save the Light“ schrieb Steckelberg auch neues Material, griff jedoch immer wieder auf einzelne unveröffentlichte Riffs oder Samples aus früheren Stücken zurück. „Das Schönste an meinem Solo-Projekt ist, dass ich hier machen kann, was ich will“, erklärt Nico Steckelberg weiter. „Heute habe ich Lust auf Electro Dance, okay. Morgen ein Soundtrack zu einem imaginären Action-Thriller? Okay. Danach doch lieber stärker in Richtung Ambient-Space-Rock? Warum nicht? Das macht einfach nur Spaß!“



Foto © Chelsea B.

Den Namen TWO WORDS IN JAPANESE entlieh sich Steckelberg aus **William Gibsons Cyberpunk-Roman NEUROMANCER**, wo sich diese vier Worte auf der ersten Seite des Buches wiederfinden.

Bereits mit seiner vierten Single („Save the Light“, 2020) reizte es Nico Steckelberg, einen **Vocal-Song** mit TWO WORDS IN JAPANESE zu schreiben, der in Zusammenarbeit mit seiner langjährigen Bandkollegin Joran Elane erschien. Danach blieb es zunächst instrumental.

„Ich hatte den Drang, mich stärker mit inhaltlichen Themen zu beschäftigen. Texte mussten her, und Stimmen! Für ein reines Vocal-Album wollte ich gerne mit ausgebildeten Sängerinnen und Sängern zusammenarbeiten, und meine erste Wunschkandidatin dafür stand fest: Bianca Stücker.“

### Release-Historie TWO WORDS IN JAPANESE

#### Alben & E.P.s

- Ghost Kitchen (caramel klang, 2023)
- A Simple Thief: Los Angeles E.P. (caramel klang, 2021)

#### Singles:

- 2023: Day in, Day out (feat. Bianca Stücker)
- 2022: Tannhäuser Passage | Mindset Gap (feat. Bianca Stücker)
- 2021: A Simple Thief: Los Angeles (Track) | Kite's Theme, Downtown Heist | L.A. Night Blues
- 2020: Sky Above the Port | Neon Pixie Dream Girl | Get Some Coffee | Save the Light (feat. Joran Elane) | Orbital Babylon, Level Up! | West Cliff Drive

## ÜBER BIANCA STÜCKER



Dr. Bianca Stücker ist eine deutsche Musikerin, Schriftstellerin und Komponistin. Sie studierte Musikwissenschaft, Kunstgeschichte und Geschichte in Münster, promovierte 2012 an der Folkwang Universität der Künste in Essen und legte ein Kirchenmusikexamen ab.

Ihr Debütroman „Schaulaufen für Anfänger“ erschien 2007 im Fischer-Taschenbuch-Verlag. Sie hat zahlreiche Alben mit den Projekten Violet, The Violet Tribe, VaNi und dem Ensemble Violetta veröffentlicht. 2017 ist ihr Solo-Album „The Glass Coffin“ erschienen, 2018 hat sie gemeinsam mit Dr. Mark Benecke den Coversong „Some Velvet Morning“ veröffentlicht, 2020 folgte die E.P. „We Want It Darker“, für die Stücker und Benecke einige Songs von Leonard Cohen gecouvert haben.

Stücker lebt in Hamm und schreibt dort regelmäßig für das Kulturmagazin Willi, unterrichtet Tribal Fusion und Orientalischen Tanz und tätowiert. Im Jahr 2016 gründete sie gemeinsam mit der Autorin Chelsea Bock den Eygenutz-Verlag, zu dem mittlerweile auch das Musiklabel eygenutz Records gehört.

2022 produzierte und veröffentlichte sie ein weiteres Solo-Album namens „De Alchemia“, das sich mit vielseitiger Instrumentierung (u. a. Nyckelharpa, Hackbrett, Cembalo, Tagelharpa, Cornamuse) und historischen Texten dem Thema Alchemie nähert.

Früher im Jahr 2023 folgte mit der E.P. „Songs of Love and Sorrow“ eine erneute Kooperation mit Mark Benecke.

### Release-Historie (Auszug) BIANCA STÜCKER

- Songs of Love and Sorrow [mit Mark Benecke] (eygenutz Records/Broken Silence 2023)
- De Alchemia [Solo] (eygenutz Records/Broken Silence 2022)
- We want it darker [mit Mark Benecke] (Équinoxe Records/Nova MD 2020)
- Fate & Wisdom [mit Rafaela Schützner] (Équinoxe Records/Nova MD 2019)
- Arsenic [mit Form Follows Function] (e-noxe Records/Nova MD 2019)
- The Glass Coffin [Solo] (Équinoxe Records/Nova MD 2017)

## KOLLABORATION STATT SOLO-ALBUM

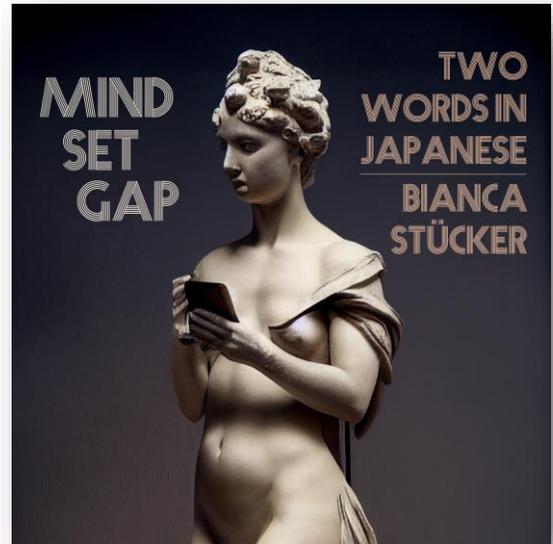
Bianca Stücker und Nico Steckelberg haben bereits häufig mit der Fantasy-Folk-Band ELANE zusammen auf der Bühne gestanden. Es lag nah, dass daraus irgendwann einmal eine eigenständige Zusammenarbeit entstehen konnte. Ende 2022, nach dem jüngsten ELANE-Album „Blackvale“, hatte Nico Steckelberg den Kopf frei, um einen ersten Track zu schreiben: MINDSET GAP.

„Als Nico mir das Demo zu MINDSET GAP und sein Grobkonzept dazu geschickt hat, fügte sich gleich alles ganz wie von selbst zusammen. Die Vocals schienen mir auf Anhieb zu passen“, erinnert sich Bianca Stücker. „Ich habe mich dann kurzfristig, ja beinahe ‚zwischen Tür und Angel‘, an die Gesangsaufnahmen gemacht.“

„Bianca schickte mir ihre Aufnahmen zu und ich war direkt ganz aus dem Häuschen“, ergänzt Nico Steckelberg. „Ihr Gesang klang exakt genauso, wie ich es mir vorgestellt hatte. Eigentlich sogar noch besser. Biancas Stimme ist sehr charismatisch, sie bringt einen ganz eigenen Ausdruck in das Lied ein. Das war sehr euphorisierend für mich, als ich die Aufnahmen zum ersten Mal hörte.“

„Ich war mir am Anfang unsicher“, ergänzt Bianca Stücker, „ob der Gesang in die Richtung ging, die Nico haben wollte. Umso mehr habe ich mich gefreut, als es ihm gefiel – wir hatten offenbar unbewusst die gleiche Vorstellung gehabt, oder vielleicht war es eher der gleiche Vibe?“

Vermutlich beides. Die Single MINDSET GAP erschien im Dezember 2022.



„Diese kurze Zusammenarbeit mit Bianca für MINDSET GAP war so erfrischend und leichtherzig und das Ergebnis so atemberaubend – ich wollte mehr davon!“

Statt ein Album mit verschiedenen Stimmen zu produzieren, disponierte Steckelberg kurzfristig um und fragte Bianca Stücker, ob sie sich vorstellen könne, ein komplettes Album gemeinsam mit ihm zu veröffentlichen. Die Sängerin sagte zu.

Anfang 2023 stellte Steckelberg weitere Demosongs zusammen, die teilweise auf früheren unbenutzten Ideen basierten und zum anderen Teil gänzlich neue Tracks waren. Die beiden Künstler diskutierten intensiv über ein Albumkonzept und fanden auch in diesem Punkt rasch einen Konsens.

„Die künstlerische Harmonie und die angenehme Arbeitsatmosphäre zwischen uns wirkten wie ein Kreativitäts-Motor“, erläutert Steckelberg. „Es war goldrichtig, aus GHOST KITCHEN ein Duo-Projekt Steckelberg/Stücker zu machen. Ich bin sehr stolz darauf.“

## DAS GHOST KITCHEN-ENSEMBLE

*Duo-Projekt – das stimmt im Kern. Doch neben Bianca Stücker und Nico Steckelberg sind noch weitere befreundete Musiker:innen auf dem neuen Album zu hören.*

Zum GHOST KITCHEN-Ensemble zählt auch der norwegische Musiker **Dreaming Cloud** (bekannt durch sein Bandprojekt **Oberon**), dessen unverkennbare Stimme den Chorus des Songs „Emotional R.O.M.“ veredelt.

„Dreaming Clouds Arbeit hat schon meine ersten eigenen musikalischen Versuche Mitte der 1990er-Jahre beeinflusst. Er ist ein sehr inspirierender Künstler. Ich bin überglücklich, dass er diesen wundervollen Gastauftritt beigesteuert hat.“

**Simon Spillner** spielt seit seinem fünften Lebensjahr Violine. Er hat internationale Erfahrungen als Solist in verschiedenen Orchestern und ist heute technischer Leiter des Studios für Elektronische Musik an der Hochschule für Musik und Tanz Köln.

Steckelberg und Spillner kennen sich bereits seit 20 Jahren durch die Arbeit in ihrer gemeinsamen Fantasy-Folk-Band ELANE.

**Anna Stuart** spielte die gefühlvollen Cello-Passagen für GHOST KITCHEN ein. Die britische Cellistin besuchte schon in frühen Jahren die Jugendabteilung der Royal Academy of Music in London. Später studierte sie Cello am Royal Northern College of Music in Manchester und an der Düsseldorfer Robert Schumann Hochschule im Masterstudiengang ‚Orchesterspiel‘. Heute ist Anna Stuart Mitglied des Royal Liverpool Philharmonic Orchestra sowie des Royal Philharmonic Orchestra in London. Seit einigen Jahren ist sie auch als Gastmusikerin bei ELANE zu hören.



Simon Spillner & Anna Stuart in den Kalthallen Studios, April 2023

„Anna und Simon sind mein Streicher-Dreamteam“, sagt Nico Steckelberg. „Es war die einfachste Entscheidung der Welt, die beiden zu fragen, ob sie nicht mitmachen möchten.“

## GHOST KITCHEN – DAS ALBUM-KONZEPT

GHOST KITCHEN, zu Deutsch ‚Geisterküche‘, beschreibt ursprünglich ein Restaurant ohne Gasträum, Servicepersonal oder Stühle und Tische für Gäste. Es sind Kocheinrichtungen, die für die Zubereitung von Gerichten zur Auslieferung eingerichtet sind.

„Mit dem originären Wortsinn hat das Album nichts gemein“, erklärt Nico Steckelberg. „Ich mag den Wortklang und die Assoziationen, die er erzeugt. Im Rahmen des Albumkonzeptes steht der ‚Geist‘ hier stellvertretend für Ängste. Die GHOST KITCHEN ist also die ‚Küche der Angst‘ oder anders ausgedrückt: Der Ursprung des Traumas oder die traumatisierende Situation. Sie ist Ursache für Symptome und Leiden, die wir alle über Jahre erleben und die unsere Handlungen nachhaltig beeinflussen. So geben wir sie auch weiter an andere.“

**Jede Form von menschlicher Bindung kann eine GHOST KITCHEN sein, auch die Familie. Manchmal sind wir nicht die Gäste, sondern die Köche.“**

GHOST KITCHEN handelt von Trauma, Kompensation und Suchtverhalten. Dabei wird je Song ein spezifisches Thema behandelt. Einen wichtigen Kontrapunkt zu den in den Texten behandelten Themen stellt Prof. Sigmund Freuds Psychoanalyse und die daraus abgeleitete Verhaltens- und Psychotherapie dar.

„Es sind die zwei Seiten einer Medaille“, erklärt Nico Steckelberg. „Ich kann nicht nur über Probleme schreiben, ohne Analyse- und Lösungsansätze anzubieten. Deshalb ist Freud an zwei Stellen auch mit eigener Stimme auf diesem Album zu hören.“



## DIE LIEDER VON GHOST KITCHEN

### Ghost Kitchen

GHOST KITCHEN, der Titeltrack des Albums ist ein düsterer, pianobasierter Song, der mit analogen Synthesizern ein pulsierendes Angstgefühl erzeugt. Das Statement dieses Songs ist, dass sich Traumata über Generationen hinweg reproduzieren und vererbt werden. Die Sprechpassagen sind Auszüge der einzigen bekannten Tonaufnahme von Prof. Sigmund Freud, die 1938 im Rahmen eines BBC-Interviews in London entstand. Freuds Psychoanalyse bietet Schlüssel zum Verständnis dieses Musikalbums.

### Mindset Gap

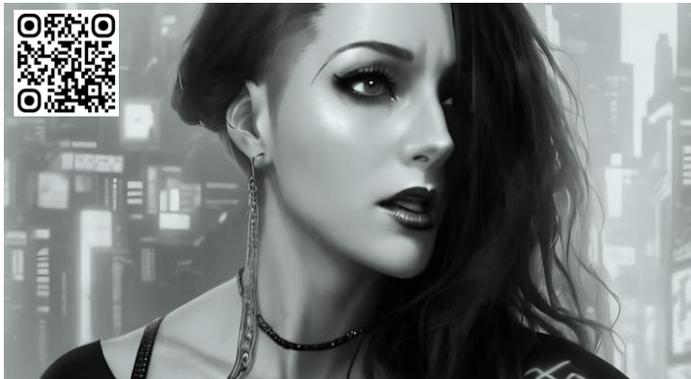
MINDSET GAP ist ein hypnotisierender Song über Narzissmus im Zeitalter von Social Media. Inhaltlich betrachtet er die narzisstische Persönlichkeitsstörung aus Sicht einer erkrankten und einer gesunden Person. Es ist ein düsterer Downbeat-Electro-Track mit treibenden Beats und hypnotischen Lo-Fi-Soundscapes.

### Day in, Day out

Eine dystopische Großstadt der näheren Zukunft: Anonymität, soziales Desinteresse, Alltagstristesse und schwarzer Humor skizzieren den Text, der energetisch und stakkatohaft über das positiv gestimmte Upbeat-E-Gitarren-Stück gesungen wird. Jeder Tag ein einziger Kampf mit der eigenen Impulsivität und Hyperaktivität. Prokrastination ist Lebensinhalt. Die Pachinko-Hallen der Stadt ersetzen soziale Interaktion. Es sind die wenigen Highlights des Tages. Das übergeordnete Thema dieses Tracks ist ADHS infolge einer traumatisierenden Kindheit und Jugend.

### Emotional R.O.M.

Alkoholsucht als Kompensationsmethode für unverarbeitete Traumata. Der Rausch unterdrückt die Gefühle, im Text symbolisiert durch den „Dark Angel from Liquid Skies“. Er bietet einen trügerischen Frieden, weil er nur vorübergehend das emotionale Gedächtnis betäubt. Und wenn der Alkohol die Kehle hinab rinnt, fühlt es sich für einen kurzen Augenblick so an als hätte man die Sonne verschluckt, und alles andere wird nebensächlich.



„Day in, Day out“ – KI-Generiertes Musikvideo ab 06.10. auf YouTube (Scan QR Code für Direktlink)

### Insomnia Central & By the Sycamore Trees

Es geht um Schlaflosigkeit und Gedankenrasen bei Nacht. Die Ich-Erzählerin weiß nicht, warum sie nicht zur Ruhe kommt und wird ihre „inneren Geister“ nicht los. Immer wenn das passiert, setzt sie sich ins Auto und fährt zu einem verfallenen Einkaufszentrum. Auf dem Parkplatz vor der Mall legt sie sich auf den Boden und starrt durch die Baumwipfel in den Nachthimmel. Die psychischen Probleme der Ich-Erzählerin liegen – wie die Wurzeln dieser Bäume – tief verborgen unter der Oberfläche des Sichtbaren. Hier und da gibt es bereits Risse im Asphalt.

## DIE LIEDER VON GHOST KITCHEN

### An Mignon

Das Original von Franz Schubert stammt aus dem Jahr 1815. Schubert war damals 18 Jahre alt und verehrte den Dichter Johann Wolfgang von Goethe, dessen Text AN MIGNON er in diesem Klavierstück vertonte. Goethes Gedicht aus dem Jahr 1798 ist voller Melancholie, wahrscheinlich auf Grund einer unerfüllten Liebesehnsucht. Zweifelsfrei hat der Protagonist des Gedichtes mit Verlustängsten zu kämpfen. Die mit der unerfüllbaren Liebe verbundene depressive Stimmung überschreitet die Grenze zur emotionalen Selbstverletzung.

Noch eine Tragik steckt in diesem Stück: Die vermeintliche Künstler-Freundschaft zwischen Schubert und Goethe war eher eine einseitige Idealisierung. Goethe selbst hatte wenig Interesse an Schuberts musikalischen Interpretationen.

Das Albumstück weicht mit seinem elektronischen Arrangement stark von der Originalfassung ab. Es verwendet drei der fünf Strophen, der Mittelteil besteht aus einem elektronischen Spannungsaufbau, der sich erst mit Eintritt in die dritte Strophe wieder entlädt. Simon Spillers Solo-Violine ist der heimliche Star dieser Interpretation.



### The Truth (Norma Jeane)

THE TRUTH ist ein biographischer Song über Norma Jeane Mortensen alias Marilyn Monroe. Der Text wirft einen Blick auf ihre Kindheit und Jugend sowie ihre späteren Jahre als junge Schauspielerin. Ein Leben geprägt von emotionalem Missbrauch und körperlicher Ausbeutung. Marilyn hat gelernt, alles zu tun, um Menschen zu gefallen. Sie klammert sich an jeden Mann, der ihr vermeintlich die väterliche Geborgenheit schenkt, die sie als Kind vermisst hatte. Und doch nutzen sie Männer für ihre eigenen Bedürfnisse aus.

Im Text wird das Stockholmsyndrom der Schauspielerin gegenüber ihren Tätern deutlich. Sie wirkt nach außen promisk und verwandelt sich in die Kunstfigur, die jeder in ihr sehen will. Doch da sind auch ihre eigenen Träume, ihr starker Intellekt, den niemand zu interessieren scheint, und die verlockende Packung Schlaftabletten, die neben ihrem Lieblingsroman „Ulysses“ auf dem Nachttisch liegt. Als blühende Verehrerin von Sigmunds Freuds Werk darf der Begründer der Psychoanalyse in diesem Stück über Marilyn Monroe nicht fehlen.

### Pattern's End

#### (Here Comes the Winter)

Hier kommt der Winter, auch bekannt als schwere Depression. Es gelingt der Protagonistin des Liedes nicht mehr, aus eigenen Stücken einen Ausweg zu finden. Ängste und Psychosen übernehmen die Führung, und alles um sie herum wird zunehmend kälter. Der Track orientiert sich an dem deutschen Volkslied „Ach, bitterer Winter“, welches für dieses Album disruptiv neu arrangiert wurde. PATTERN'S END ist erreicht, wenn im Leben keine Farbe übrig ist. Die Welt versinkt in gefühlsdumpfem Schwarzweiß.

